

For use only by a dental professional in the recommended indications.

**INTENDED USE**

To dispense material from GC FujiCEM and GC FujiCEM 2 Paste Pak cartridges. (Not intended for use with other GC Paste Pak products.)

**IDENTIFICATION OF PARTS**

(Paste Pak Cartridge)  
1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tips (GC FujiCEM 2 Dispenser)  
4. Body 5. Plunger (Fig. 1)

**DIRECTIVES FOR USE**

1. Cartridge loading (Fig. 2)  
Retract the plunger completely into the body of the dispenser. Ensure the mark (▲) on the cartridge lines up with the mark (▲) on the dispenser as illustrated. Turn the cartridge fully to the right position. Ensure that the cartridge is properly attached to the dispenser. After cartridge loading, slide the plunger forward until it stops. Remove the cover.

Note:  
To remove the cartridge, retract the plunger fully and turn the cartridge back to the marked position.

2. Dispensing  
Before dispensing the first material from a new cartridge or when dispensing after a long interval, bleed the pastes in order to prevent the incorporation of air bubbles into the material.

**Handmixing** – Push the center of the plunger to dispense the paste onto mixing pad (Fig. 3). While pushing the plunger, level and cut off the extruded material from the cartridge tips by moving the cartridge and Dispenser to an upright position on the mixing pad. When the plunger is released after dispensing, residual pastes at the tips are retracted into the cartridge. Replace the cartridge cover.

Note:  
The minimum dispensing amount is indicated in Fig. 4 (real size). The amount less than indicated may yield inappropriate paste/paste ratio.

**Automixing** – Before attaching the mixing tip, check the two openings of the cartridge tip and confirm the pastes are at the same level to ensure even flow from the cartridge. Attach the GC FujiCEM Mixing Tip correctly on the cartridge by aligning the guide pin on the GC FujiCEM Mixing Tip with the hole on the cartridge, simultaneously pushing the tip until it clicks on the cartridge (Fig. 5).

Slowly push the center of the plunger to dispense the material into the appliance. To remove the GC FujiCEM Mixing Tip, push the GC FujiCEM Mixing Tip forward while depressing the release tab with one hand, and move the front part of the GC FujiCEM Mixing Tip from side to side with the other hand (Fig. 6). Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover.

Note:  
a. Make sure GC FujiCEM Mixing Tip is securely attached to the cartridge. If not, remove the mixing tip and reattach.  
b. If the material has been refrigerated, leave the cartridge in room temperature for 10 minutes.  
c. Do not leave the used GC FujiCEM Mixing Tip on the cartridge for a long period of time.  
d. Before dispensing the material into the appliances, bleed a small amount of the mixed paste on a pad.  
e. The amount of remaining paste in the cartridge can be confirmed by the position of the inner plunger seen through the cylinders. When only a small amount of paste remains in the cartridge, the paste may not be dispensed from the GC FujiCEM Mixing Tip.  
f. To avoid damage, do not drop the dispenser with the cartridge and mixing tip.

**Cleaning / Sterilization of GC FujiCEM 2 Dispenser**

1. Clean the dispenser with water and soap or detergent. The dispenser may be disinfected using alcohol moistened gauze or steam autoclaved using either of the following conditions.

- 115-118°C (239-244°F) for 30 minutes
- 121-124°C (250-255°F) for 15 minutes
- 126-132°C (259-270°F) for 10 minutes

Use purified water for autoclave. Do not use dry heat sterilization.

Note:  
a. Some cleaning agents like glutaraldehyde or phenol based cleaner may cause discoloration of GC FujiCEM 2 Dispenser.

b. Refer to the manufacturer's instructions for use of the cleaning agent or instrument.

c. Autoclave temperature should not exceed 132°C (270°F).

d. After autoclave, let the dispenser cool before use.

**STORAGE**

Store away from direct sunlight.

**PACKAGE**

1piece

Last revised: 7/2012



**'GC.'**

MANUFACTURED by  
**GC CORPORATION**  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by  
**GC CORPORATION**  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.  
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.  
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724  
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

**GC FujiCEM 2 Dispenser**

Nur zum zahnärztlichen Gebrauch für die empfohlenen Indikationen.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

Zum Ausbringen von Material aus GC FujiCEM und GC FujiCEM 2 Paste Pak-Kartuschen.. (Nicht zur Anwendung mit anderen GC-Paste-Pak-Produkten vorgesehen.)

**BEZEICHNUNGEN DER EINZELTEILE**

(Paste Pak-Kartridg)  
1. Verschlusskappe 2. Innenkolben  
3. Kartuschen-Düsen (GC FujiCEM 2 Dispenser)  
4. Gehäuse 5. Kolben (Abb. 1)

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

1. Einsetzen der Kartusche (Abb. 2)  
Den Kolben vollständig in das Gehäuse des Dispensers zurückziehen. Die beiden Spitzen der Pfeil-Markierungen (▲) auf der Kartusche und dem Dispenser müssen einander direkt gegenüber stehen (siehe Abbildung). Die Kartusche ganz nach rechts drehen. Prüfen, ob die Kartusche ordnungsgemäß mit dem Dispenser verbunden ist. Nach dem Einsetzen der Kartusche den Kolben bis zum Anschlag vorschieben. Die Verschlusskappe abnehmen. Hinweis:

Zum Herausnehmen der Kartusche den Kolben ganz herausziehen und die Kartusche zurück in Markierungposition drehen.

## 2. Ausbringen

Vor dem Ausbringen des ersten Materials nach langer Zeit oder aus einer neuen Kartusche eine kleine Menge der Pasten ausdrücken, um den Einschluss von Luftblasen im Material zu vermeiden.

**Handanmischung** – Mittig auf den Kolben drücken und die Paste auf einen Anmischblock auspressen (Abb. 3). Unter Druck auf den Kolben das ausgepresste Material in beiden Düsen auf gleicher Höhe abtrennen, indem die Kartusche und der Dispenser auf dem Anmischblock in eine senkrechte Position gebracht werden. Wird der Kolben nach dem Ausbringen entlastet, werden verbleibende Pasten aus den Düsen zurück in die Kartusche gezogen. Die Kartuschen-Verschlusskappe wieder aufsetzen. Hinweis:

Die Mindestausbringungsmenge entnehmen Sie bitte der Abbildung 4 (1:1 Darstellung). Eine Quantität unterhalb dieser ist unzureichend.

**Mélangage manuel** – Poussez le centre du piston pour distribuer la pâte sur le bloc de mélange (Fig. 3). Pendant que vous poussez le piston, égalisez et coupez la quantité de matériau extraite de l'embout de la cartouche en positionnant la cartouche et le distributeur en position verticale sur le bloc de mélange. Lorsque le levier est relâché après distribution, les excédents de pâtes au niveau de l'embout se rétractent dans la cartouche. Replacez le capuchon de la cartouche.

Note:  
La quantité minimum à distribuer est indiquée figure 4 (taille réelle). Une quantité inférieure se traduira par un ratio pâte/pâte inapproprié.

**Mélangage Auto** – Avant d'attacher l'embout de mélange, vérifiez l'ouverture des deux bouts de la cartouche et assurez-vous que le niveau des pâtes est identique dans la cartouche pour garantir un écoulement parfait. Attachez correctement l'embout de mélange GC FujiCEM en alignant l'axe de l'embout de mélange GC FujiCEM avec le trou sur la cartouche et en poussant simultanément jusqu'à ce qu'il « clique » sur la cartouche (Fig. 5).

Poussez lentement le centre du piston pour distribuer le matériau. Pour retirer l'embout de mélange GC FujiCEM, poussez l'embout de mélange GC FujiCEM vers l'avant tout en appuyant sur le levier de dégagement d'une main, et déplacez la partie avant de l'embout de mélange de chaque côté avec l'autre main (fig. 6).

Nettoyez la pointe de la cartouche et replacez le capuchon de la cartouche.

Note:  
a. Assurez-vous que les embouts de mélange GC FujiCEM sont correctement attachés. Si ce n'est pas le cas, retirez l'embout et réessayez.

b. Si le matériau a été réfrigéré, sortez la cartouche et laissez-la 10 minutes à température ambiante.

c. Ne laissez pas l'embout de mélange sur la cartouche durant une longue période.

d. Avant de distribuer le matériau dans les éléments, extrudez un peu de matériau sur un bloc.

e. La quantité de pâte restante dans la cartouche peut être déterminée par la position du piston interne visible à travers les cylindres. Lorsqu'il ne reste qu'une faible quantité de pâte dans la cartouche, la pâte ne peut plus être extraite à l'aide de l'embout du GC FujiCEM.

f. Pour éviter tout dommage, ne faites pas tomber le distributeur avec la cartouche et l'embout de mélange.

**Nettoyage / Stérilisation du GC FujiCEM 2 Dispenser**

1. Nettoyez le distributeur avec de l'eau et du savon ou du détergent. Le distributeur doit être désinfecté en utilisant de la gaze imbibée d'alcool ou plongé dans un bain de vapeur (autoclave) en respectant les conditions suivantes :

- 115-118°C (239-244°F) pendant 30 minutes
- 121-124°C (250-255°F) pendant 15 minutes
- 126-132°C (259-270°F) pendant 10 minutes

Utilisez de l'eau pure pour l'autoclave. Ne pas stériliser à chaud.

Note:  
a. Certains agents nettoyants comme le glutaraldéhyde ou nettoyant à base de phénol peuvent décolorer le GC FujiCEM 2 Dispenser.

b. Référez-vous aux instructions du fabricant pour l'utilisation de ses agents nettoyants et appareils.

c. La température de l'autoclave ne doit pas excéder 132°C (270°F).

d. Après l'autoclave, laissez refroidir le distributeur avant de l'utiliser.

**CONSERVATION**

Conservez à l'abri des rayons directs du soleil

**PRESENTATION**

1 pièce

Dernière mise à jour : 7/2012

**LAGERUNG**

Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen.

**PACKUNG**

1 Stück

Zuletzt aktualisiert : 7/2012

**GC FujiCEM 2 Dispenser**

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

**RECOMMANDATION D'UTILISATION**

Pour la distribution des cartouches de pâtes de GC FujiCEM et GC FujiCEM 2 Paste Pak. (Ne s'utilise pas avec les autres produits Paste Pak de GC)

**IDENTIFICATION DES ELEMENTS CONSTITUTIFS DU DISPENSER**

(Cartouche de pâte)  
1. Capuchon 2. Piston (crêmaillère) interne  
3. Embout (Distributeur GC FujiCEM 2)  
4. Corps 5. Piston (Fig. 1)

**MODE D'EMPLOI**

1. Chargement de la cartouche (Fig. 2)  
Assurez-vous que le piston est complètement rétracté dans le distributeur.

Faites coïncider le signe ▲ de la cartouche avec le signe ▲ du bloc distributeur de pâtes comme indiqué. Puis, tournez complètement la cartouche en position droite. Assurez-vous que la cartouche est correctement attachée au distributeur. Après avoir chargé la cartouche, poussez le piston jusqu'à ce qu'il s'arrête. Retirez le capuchon.

Note:  
Pour enlever la cartouche, retirez entièrement le piston et tournez à nouveau la cartouche pour revenir à sa position initiale.

## 2. Distribution

Avant de distribuer le matériau d'une nouvelle cartouche ou lorsque ce matériau n'a pas été utilisé pendant un long moment, extraire un peu de pâte pour éviter toute incorporation de bulles d'air dans le matériau.

**Mélangage manuel** – Mettez le centre du piston pour distribuer la pâte sur le bloc de mélange (Fig. 3). Pendant que vous poussez le piston, égalisez et coupez la quantité de matériau extraite de l'embout de la cartouche en positionnant la cartouche et le distributeur en position verticale sur le bloc de mélange. Lorsque le levier est relâché après distribution, les excédents de pâtes au niveau de l'embout se rétractent dans la cartouche. Replacez le capuchon de la cartouche.

Note:  
La quantité minimum à distribuer est indiquée figure 4 (taille réelle). Une quantité inférieure se traduira par un ratio pâte/pâte inapproprié.

**Mélangage Auto** – Avant d'attacher l'embout de mélange, vérifiez l'ouverture des deux bouts de la cartouche et assurez-vous que le niveau des pâtes est identique dans la cartouche pour garantir un écoulement parfait. Attachez correctement l'embout de mélange GC FujiCEM en alignant l'axe de l'embout de mélange GC FujiCEM avec le trou sur la cartouche et en poussant simultanément jusqu'à ce qu'il « clique » sur la cartouche (Fig. 5).

Poussez lentement le centre du piston pour distribuer le matériau. Pour retirer l'embout de mélange GC FujiCEM, poussez l'embout de mélange GC FujiCEM vers l'avant tout en appuyant sur le levier de dégagement d'une main, et déplacez la partie avant de l'embout de mélange de chaque côté avec l'autre main (fig. 6).

Nettoyez la pointe de la cartouche et replacez le capuchon de la cartouche.

Note:  
a. Assurez-vous que les embouts de mélange GC FujiCEM sont correctement attachés. Si ce n'est pas le cas, retirez l'embout et réessayez.

b. Si le matériau a été réfrigéré, sortez la cartouche et laissez-la 10 minutes à température ambiante.

c. Ne laissez pas l'embout de mélange sur la cartouche durant une longue période.

d. Avant de distribuer le matériau dans les éléments, extrudez un peu de matériau sur un bloc.

e. La quantité de pâte restante dans la cartouche peut être déterminée par la position du piston interne visible à travers les cylindres. Lorsqu'il ne reste qu'une faible quantité de pâte dans la cartouche, la pâte ne peut plus être extraite à l'aide de l'embout du GC FujiCEM.

f. Pour éviter tout dommage, ne faites pas tomber le distributeur avec la cartouche et l'embout de mélange.

**Nettoyage / Stérilisation du GC FujiCEM 2 Dispenser**

1. Nettoyez le distributeur avec de l'eau et du savon ou du détergent. Le distributeur doit être désinfecté en utilisant de la gaze imbibée d'alcool ou plongé dans un bain de vapeur (autoclave) en respectant les conditions suivantes :

- 115-118°C (239-244°F) pendant 30 minutes
- 121-124°C (250-255°F) pendant 15 minutes
- 126-132°C (259-270°F) pendant 10 minutes

Utilisez de l'eau pure pour l'autoclave. Ne pas stériliser à chaud.

Note:  
a. Certains agents nettoyants comme le glutaraldéhyde ou fenols peuvent provoquer un décoloration en GC FujiCEM 2 Dispenser.

b. Référez-vous aux instructions du fabricant pour l'utilisation de ses agents nettoyants et appareils.

c. La température de l'autoclave ne doit pas excéder 132°C (270°F).

d. Après l'autoclave, laissez refroidir le distributeur avant de l'utiliser.

**CONSERVATION**

Conservez à l'abri des rayons directs du soleil

**PRESENTATION**

1 pièce

Dernière mise à jour : 7/2012

**LAGERUNG**

Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen.

**PACKUNG**

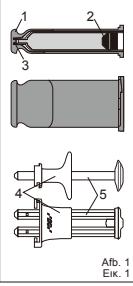
1 Stück

Zuletzt aktualisiert : 7/2012

**GC FujiCEM 2 Dispenser**

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

**DESTINAZIONE D'USO**



## GC FujiCEM 2 Dispenser

Uitsluitend voor gebruik door tandheelkundig specialisten in de aanbevolen toepassingen.

### BEDOELD GEBRUIK

Doseren van materiaal uit GC FujiCEM en GC FujiCEM 2 Paste Pak-cartridges.  
(Niet bestemd voor gebruik met andere GC Paste Pak-producten).

### IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

(Paste Pak Cartridge)  
1. Beschermkap 2. Binneste zuiger  
3. Cartridge-uiteinden (FujiCEM 2 Dispenser)  
4. Behuizing 5. Zuiger (Afb. 1)

### GEbruiksaanwijzing

1. Plaatsten van de cartridge (Afb. 2)  
Trekk de zuiger terug in de behuizing van de dispenser. Zorg ervoor dat het ( $\Delta$ )-teken op de cartridge in één lijn staat met het ( $\Delta$ )-teken op de dispenser, zoals aangebeeld. Draai de cartridge helemaal naar de rechterpositie. Zorg dat de cartridge op de juiste wijze is bevestigd aan de dispenser. Nadat de cartridge is geladen, schuif u de zuiger naar voren totdat deze niet verder kan. Verwijder de beschermkap.

Opmerking:  
Om de cartridge te verwijderen, trekt u de zuiger volledig terug en draait u de cartridge terug naar de gemaakte positie.

2. Doseren

Laat eerst een kleine hoeveelheid pasta uit de cartridge lopen voordat u het eerste materiaal dosereert uit een nieuwe cartridge of als u de cartridge lange tijd niet hebt gebruikt, om te voorkomen dat er luchtbellen in het materiaal komen.

**Met de hand mengen** – Druk het midden van de zuiger in om de pasta op een mengblok te doseren (Afb. 3). Houd de zuiger ingedrukt, breng het geëxtrudeerde materiaal in een horizontale laag aan en snijd het bij de cartridgeposities af door de cartridge en dispenser naar een verticale positie op het mengblok te bewegen. Wanneer de zuiger na het doseren wordt losgelaten, wordt de resterende pasta bij de tips teruggezogen in de cartridge. Herplaats de beschermkap van de cartridge.

Opmerking:  
De minimale doseerhoeveelheid wordt getoond in Fig. 4. Als minder wordt gedoseerd dan aangegeven, kan dit leiden tot een onjuiste pasta-pasta-verhouding.

**Automixen** – Controleer beide openingen van de cartridgepit voor u de mengnaald aanbrengt en verzeker u ervan dat de pasta's zich op hetzelfde niveau bevinden om ervoor te zorgen dat ze gelijkmatig uit de cartridge stromen. Bevestig de GC FujiCEM-mengnaald op de juiste wijze op de cartridge door de geleidepen op de GC FujiCEM-mengnaald in één lijn te zetten met de opening op de cartridge terwijl u tegelijkertijd de tip aandrukt totdat deze op de cartridge vastklikt (Afb. 5).

Druk het midden van de zuiger langzaam in om het materiaal op de restauratie aan te brengen. Om de GC FujiCEM-mengnaald te verwijderen, duwt u de GC FujiCEM-mengnaald naar voren terwijl u de ontgrendeling met de ene hand indrukt en met de andere hand het voorste deel van de GC FujiCEM-mengnaald heen en weer beweegt (Afb. 6). Reinig de cartridgepit en plaat de beschermkap van de cartridge terug.

Noot:

- a. Verzekер u ervan de GC FujiCEM-mengnaald stevig is bevestigd op de cartridge. Verwijder de mengnaald als dit niet het geval is, en bevestig hem opnieuw.
- b. Als het materiaal koud is, laat u de cartridge gedurende 10 minuten op kamertemperatuur komen.
- c. Laat de gebruikte GC FujiCEM-mengnaald niet gedurende een lange tijd op de cartridge zitten.
- d. Laat een kleine hoeveelheid materiaal van de gemengde pasta op een blok lopen voordat u het materiaal in de restauratie aanbrengt.
- e. De hoeveelheid resterende pasta in de cartridge is zichtbaar door de positie van de binnentrekker zuiger die door de cilinders heen te zien is. Wanneer er nog maar een kleine hoeveelheid pasta in de cartridge aanwezig is, mag de pasta niet worden gedoseerd via de GC FujiCEM-mengnaald.
- f. Laat de dispenser met de cartridge en mengnaald niet vallen, om schade te voorkomen.

### Reiniging/sterilisatie van de GC FujiCEM 2 Dispenser

1. Reinig de dispenser met water en zeep of reinigingsmiddel. De dispenser kan worden gedesinfecteerd met een met alcohol bevochtigd gaasje of met stoom geautoclaveerd onder een van de volgende condities.
  - a. 115-118 °C gedurende 30 minuten
  - b. 121-124 °C gedurende 15 minuten
  - c. 126-132 °C gedurende 10 minuten
- Gebruik gedestilleerd water om te autoclaven. Gebruik geen sterilisatie door middel van droge lucht.
- Noot:
  - a. Een aantal reinigingsmiddelen zoals glutaraldehyde of reinigingsmiddel op fenolbasis kan verkleuring van de GC FujiCEM 2 Dispenser veroorzaken.
  - b. Zie ook de instructies van de fabrikant voor het gebruik van het reinigingsmiddel of instrument.
  - c. De temperatuur in de autoclaaf mag maximaal 132 °C bedragen.
  - d. Laat na het autoclaven de dispenser afkoelen voordat u hem weer gebruikt.

### OPSLAG

Uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

### VERPAKKING

1 stuk

Laatste herziening : 7/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Må kun anvendes af professionelt dentalpersonale til anbefaede indikationer

### ANVENDELSE

Til dispensering af GC FujiCEM og GC FujiCEM 2 Paste Pak magasiner  
(Ikke til bruk av andre GC Paste Pak produkter)

### BESKRIVELSE AF SYSTEMET

(Paste Pak Magasiner)  
1. Magasin 2.Indre stempel 3.Magasinspids (FujiCEM 2 Dispenser)  
4. Flange 5. Stempel (Fig. 1)

### BRUGSVEJLEDNING

1. Klargøring af systemet (Fig. 2)  
Træk stemplet helt tilbage i flangen. Sørg for at markeringen ( $\Delta$ ) på magasinet rammer markeringen ( $\Delta$ ) på dispensern som illustreret. Drej magasinet så det er i rette position og kontroller at magasinet sidder korrekt på dispenseren. Når magasinet sidder på plads trykkes stemplet frem indtil det stopper. Fjern flangen.  
Bemærk:  
For at fjerne magasinet skal stemplet trækkes helt tilbage og drejes tilbage til udgangsposition.

2. Dispensing  
Inden brug af materiale fra et helt nyt magasin eller fra et magasin som ikke har været anvendt længe, skal der trykkes lidt materiale ud som kasserres. Dette er for at sikre optimalt materiale uden luftbæred.

**Håndblandet** – Tryk midt på stemplet for at trykke pasta ud på et blandningsbloc (Fig. 3). Når du har den ønskede mængde afsluttes doseringen ved, at du holder et forsæt tryk på stemplet og magasinspidsen bliver på blokken. Herefter løftes magasinet til lodret position på blandningsblocen. Slip stemplet. Overskydende materiale trækkes ind i magasinet. Sæt herefter låg på.

Bemærk:  
Minimum mængde af materiale er vist i fig. 4, visning i et virkelig st. Mindre materiale end dette kan give upræcist forhold mellem pastearne.

**Automixing** – Før pásættelse af blandespidsen, kontrolleres det at de to pastear er lige langt fremme i magasinet. Dette for at sikre en homogen blandning. Sæt GC FujiCEM blandespidsen korrekt på magasinet til der høres et klik (Fig. 5).

Tryk langsomt på stemplet for at dispensere og blande materialet. For at fjerne GC FujiCEM Mixing Tip, skubbes GC FujiCEM blandespidsen frem, mens der trykkes på udløsningsknappen med én hånd og der rykkes i blandespidsen fra side til side med den anden hånd (Fig. 6). Rengør magasinspidsen og sæt hætten på.

Bemærk:  
a. Kontroller at GC FujiCEM blandespidsen er påsat korrekt. Hvis ikke fjernes den og sættes på igen.

b. Hvis materialet har været i køleskab, skal det ligge i stuetemperatur i 10 min. inden brug.

c. Lad ikke GC FujiCEM blandespidsen sidde på i længere tid. Sæt da hætten på.

d. Inden materialet fyldes i restaureringen anbefales det at trykke en lille smule ud på en blad.

e. Tilbageværende materiale i magasinet kan ses på positionen af stemplet i magasinet. Hvis der kun er en lille smule tilbage kan det muligvis ikke dispenseres via blandespidsen.

f. For at undga skader, tab ikke dispenseren med magasin og blandespids.

### Rengøring/Sterilisation af GC FujiCEM 2 Dispenser

1. Rengør dispenseren med vand og sæbe/rengøringsmiddel. Dispenseren kan desinficeres ved brug af sprit eller autoklaveres som følgende:

- a. 115-118 °C (239-244 °F) for 30 minutter
- b. 121-124 °C (250-255 °F) for 15 minutter
- c. 126-132 °C (259-270 °F) for 10 minutter

Brug ikke tørsterilisation.

Bemærk:  
a. Rengøringsmidler som indeholder glutaraldehyd eller phenoler kan misfarve GC FujiCEM 2 Dispenser.

b. Vi anbefaler at producentens retningslinjer for rengøringsmidlet følges

c. Autoklave temperaturer bør ikke være mere end 132°C (270°F).

d. Lad dispenseren afkøle efter autoklavering

### OPBEVARING

Væk fra direkte sollys.

### PAKNING

1 stk

Sidst revideret : 7/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Enbart för användning av tandvärdspersonal inom de rekommenderade indikationerna.

### ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Dosera material från GC FujiCEM och GC FujiCEM 2 Paste Pak patroner.  
(Ej till för användning med andra GC Paste Pak produkter.)

### FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR

(Paste Pak patroner)  
1. Lock 2. Inre paskluttingsskolv 3. Spets (FujiCEM 2 Dispenser)  
4. Dispenserns kropp 5. Kolv (Fig. 1)

### BRUKSANVISNING

1. Laddning af patronen (Fig. 2)  
Dra tillbaka kolven helt. Se till att märket ( $\Delta$ ) på patronen linjer med märkningen ( $\Delta$ ) på dispensern som bilden visar. Vrid dispensern helt till rät position. Se till att patronen sitter korrekt i dispensern. Efter laddning af patronen skjut in kolven så långt det går. Ta bort locket.

Obs:

För att ta bort patronen, dra tillbaka kolven helt och vrid patronen tillbaka till den markerade positionen.

2. Dosering

Innan dosering från en ny patron alternativt en patron som inte använts på ett tag, dosera lite material på blocket för att säkerställa att det inte finns några luftinneslutningar i materialet.

**Blandning för hand** – Tryck mitt på kolven för att dosera pasta på ett blandningsblock (Fig. 3). I samband med att doseringen avslutas, skär av de doserade strängarna genom att ställa patronen rättvinkligt mot blandningsblocket. Efter dosering sätts pastorna automatiskt i patronen. Sätt på kolvet.

Observera:

Den minsta möjliga doseringsmängden visas separat i fig. 4. Om mindre mängd än vad som anges används kan pasta/pasta förhållanden bli felaktigt.

**Automatisk blandning** – Innan fastsättning av blandningsspetsen, kontrollera de två öppningarna i patronens öppningar för att se att pastorna är på samma nivå för att säkerställa ett jämnt flöde från patronen. Sätt fast blandningsspetsen korrekt på patronen genom att rikta in markeringen på blandningsspetsen med hålet på patronen, samtidaigt som man trycker spetsen tills det klickar på patronen (bild 5).

Tryck långsamt på mittet av kolven för att fördela materialet i kronan eller brokonstruktionen. För att avlägsna blandningsspetsen, tryck den framåt samtidigt som man minskar trycket på frigöringsknappen med en hand och vickar den främre delen av blandningsspetsen från sida till sida med den andra handen (bild 6). Rengör patronens öppning och sätt tillbaka locket.

Observera:

a. Se till blandningsspetsen är ordentligt fastsatt på patronen. Om inte, avlägsna blandningsspetsen och sätt tillbaka den igen.

b. Låt patronen vara i rumstemperatur i 10 minuter om materialet har förvarats i kylskåp.

C. Lämna inte den använda blandningsspetsen på patronen under en längre tid.

D. Innan dosering av materialet i kronan eller bron, tryck ut en liten mängd av blandade pastorna på ett block.

e. Den återstående mängden pasta i patronen kan kontrolleras av laget hos den inre kolven sedd genom cylindrarna. När en alltför liten återstående mängd pasta finns kvar i patronen kan den inte tryckas ut från blandningsspetsen.

F. Tappa inte dispenser med patronen och blandning spetsen som då lätt kan gå sönder.

### Rengöring / Sterilisering af GC FujiCEM 2 Dispenser

1. Rengör dispensern med vatten och tvål eller rengöringsmedel. Behållaren kan desinficeras med en dukt med alkohol eller ångautoklaveras enligt nägot af följande alternativ:

- A. 115-118 °C (239-244 °F) i 30 minuter
- b. 121-124 °C (250-255 °F) i 15 minuter
- c. 126-132 °C (259-270 °F) i 10 minuter

Brug ikke tørsterilisation.

Bemærk:

a. Rengöringsmidler som indeholder glutaraldehyd eller fenol kan misfärga GC FujiCEM 2 Dispenser.

b. Se tillverkarens anvisninga för användning av rengöringsmedel eller instrument.

c. Autoklavtemperaturen bør ikke overstige 132 °C (270 °F).

d. Efter autoklavering, låt dispensern svalna innan användning.

Observera:

a. Vissa rengöringsmedel som glutaraldehyd eller fenolbaserade rengöringsmedel kan orsaka misfärgning av GC FujiCEM 2 Dispenser.

b. Se tillverkarens anvisninga för användning av rengöringsmedel eller instrument.

c. Autoklavtemperaturen bør ikke overstige 132 °C (270 °F).

d. Efter autoklavering, låt dispensern svalna innan användning.

### FÖRVARING

Förvaras inte i direkt solljus.

### FÖRPACKNING

1st

Reviderad senast : 7/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

### UTILIZAÇÃO PREVISTA

Para dispensar material dos cartuchos de pasta GC FujiCEM e GC FujiCEM 2.

(Não se destina à utilização com outros produtos GC Paste Pak.)

### IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS

(Cartucho Paste Pak)  
1. Tampa 2. Embolo interno 3. Pontas do cartucho (Doseador FujiCEM 2)  
4. Corpo 5. Embolo (Fig. 1)

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Carregamento do cartucho (Fig. 2)  
Retire completamente o êmbolo para o interior do corpo do doseador. Assegure-se de que a marca ( $\Delta$ ) no cartucho fica alinhada com a marca ( $\Delta$ ) no doseador, tal como se ilustra. No cartucho completamente para a posição da direita. Assegure-se de que o cartucho fica adequadamente fixo ao doseador. Depois de carregar o cartucho, empurre o êmbolo para a frente até parar. Retire a tampa.

Nota:  
Para retirar o cartucho, faça recuar o êmbolo completamente e rode o cartucho de volta para as posições marcadas.

2. Doseamento

Antes de dispensar material pela primeira vez de um cartucho novo ou após um intervalo



## GC FujiCEM 2 Dispenser

Určené výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciach.

**URČENIE**  
Na dávkovanie materiálu z Paste Pak kartuší GC FujiCEM a GC FujiCEM 2.  
(Nie je určené na použitie s inými výrobkami GC Paste Pak.)

**ROZLÍŠENIE ČASŤI**  
(Paste Pak kartuša)  
1. Kryt 2. Vnútorný plunger 3. Rhot kartuše  
(GC FujiCEM 2 Dávkovač)  
4. Telo 5. Pluner (obr. 1)

### NÁVOD NA POŽIETIE

- Vloženie kartuše (obr. 2)  
Celý prieskut zatiaľ čo doľa dávkovača. Značku (▲) na kartuši zarovňajte so značkou (▲) na dávkovači podľa obrázku. Kartuš úplne otočte do správnej pozície. Dabajte, aby kartuš bola k dávkovaču správne pripevnená. Po vložení kartuše tlačte pluner až na doraz. Zložte kryt. Poznámka:  
Kartušu vyberte tak, že vytiahnete piest a kartušu otočte späť na označené pozície.
- Dávkovanie  
Pred prvým použitím materiálu z novej kartuše, alebo ak sa chystáte kartušu použiť po dlhšom čase, vytiahnite z tuby malé množstvo materiálu, aby ste zabránili vnikaniu vzduchových bubliniek do materiálu.

**Ručné miešanie** – Zatlačením na stred páčky nanesť pastu na miešaciu podložku (obr. 3). Za stáleho tlaku na piest zarovňajte a odrežte vytlačený materiál od hrotu kartuše tak, že kartuš a dávkovač dozepte do zvislej polohy nad miešaciu podložku. Uvoľním páčky po naniesení potrebného množstva sa zvyšky pasty zatlačívaním na stred páčky a opäť užavorte krytom.

Poznámka:  
Minimálnu množstvo dávkovania je uvedené na obr. 4 (skutočná veľkosť). Nádávkovanie menšieho množstva, ako je uvedené, môže mať za následok nesprávny pomer pasta/pasta.

**Automix** – Pred upevnením zmešávacej koncovky skontrolujte oba otvory hrotu kartuše a ubezpečte sa, či obe pasty sú na rovnakej úrovni pre rovnomenné vytiekanie z kartuše. Zmešávaciu koncovku GC FujiCEM správne nasadte na kartušu zavŕšením vodiacieho čapu na hrot GC FujiCEM s otvorom na kartuš a súčasne tlačte hrot na kartuš, kým nevycakne (obr. 5). Pomalyň tlakom na páčku vytlačte materiál. Zmešávaciu koncovku GC FujiCEM zložte tak, že jednou rukou tlačte vypínacie palec a druhou rukou pohybujete prednou časťou zmešávacej koncovky GC FujiCEM zo strany na stranu (obr. 6). Vyčistite hrot kartuše a nasaďte kryt.

Poznámka:  
a. Prevedte sa, že zmešávacia koncovka GC FujiCEM je bezpečne pripevnená ku kartuši. V opačnom prípade zmešávaciu koncovku zložte a znova nasaďte.  
b. Ak bol materiál v chladničke, nechajte kartuš na 10 minút pri izbovej teplote.  
c. Používajte zmešávaciu koncovku GC FujiCEM nenechávajte na kartuši dlho.  
d. Skôr ako zanečete materiál naňašať do aparátu, vytiahnite zmešávaciu koncovku GC FujiCEM zo strany na stranu (obr. 6). Vyčistite hrot kartuše a nasaďte kryt.  
e. Minimálnu zvyškovú množstvo materiálu v kartuši môžete vytiekať z hrotu kartuše až do výšky 1 mm.

f. Dávkovač s kartušou a zmešávacou koncovkou chráňte pred pádom, aby ste zabránili poškodeniu.

**Čistenie / Sterilizácia dávkovača GC FujiCEM 2**  
1. Dávkovač čistite vodou a mydlem alebo saponátom. Dávkovač môžete vyzdeifikovať kúskom gázy namoceným v alkohole alebo autoklávom za dodržania uvedených podmienok:  
a. 115-118°C (239-244°F) 30 minút  
b. 121-124°C (250-255°F) 15 minút  
c. 126-132°C (259-270°F) 10 minút

Za autoklav uporabite preciščeno vodo. Ne uporabujte suhe vrúče sterilizácie.  
Opomba:  
a. Nekatera čistila kot glutaraldehid ali čistila na fenoli osnovi lahko povzročijo razbarvanje GC FujiCEM 2 Dispenserja.  
b. Upoštevajte navodila proizvajalcev čistilnih sredstev in instrumentov.  
c. Temperatura autoklava ne sme preseči 132°C (270°F).  
d. Po autoklaviranju, pred uporabo počakajte, da se dispencer ohladi.

**SHRANJEVANJE**  
Hranite stran od neposredne sončnej svetlosti.

**PAKIRANJE**  
1 kos  
Zadnja izdaja : 06/2012

Naposlasy upravené : 06/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Uporaben le v zobozdravstvu za priporočene indikacije.

**PREDVODOVANIE UPORABA**  
Za nanos materijala iz GC FujiCEM in GC FujiCEM 2 Paste Pak kartuš.  
(Nie je určené na použitie s inými výrobkami GC Paste Pak.)

**IDENTIFIKACIA DELOV**  
(Paste Pak kartuše)  
1. poklopac 2. Unutrašnji klip 3. Vrh patronne  
4. telo 5. bat (slika 1)

### NAVODILA ZA UPORABO

- Vstavitev kartuše (Slika 2)  
Bat potegnite nazaj v telo dispenerja. Zagotovite, da bo označba (▲) na kartuši sopadol z označbo (▲) na dispenerju kot na sliki. Zavrite kartušo v desno. Zagotovite, da je kartuša pravilno pritrivena v dispener. Po vstaviti kartuše, potisnite premi napred dok se na zaustavi. Odstranite poklopac.  
Opomba:  
Za odstranitev kartuše morate bat popolnoma potegniti nazaj in obrniti kartušo na место z označbami.
- Doziranje  
Pred prvym použitím materiálu z novej kartuše alebo ak sa chystáte kartušu použiť po dlhom čase, vytiahnite z tuby malé množstvo materiálu, aby ste zabránili vnikaniu vzduchových bubliniek do materiálu.

**Ručno mešanie** – Potisnite centralni del batu in nanesite pastu na miestni podložku (Slika 3). Med potiskaním batu, poravnajte in odstranite viške materijala iz konic kartuš s prenikačem kartuše in dispenerja v napovedi legi na miestnu podložku. Otpustjanjem klipa posle doziranja, ostaci paste na vrhovima povlačte se na patronu. Patronu poklopiti.  
Važno:  
Minimalna količina za doziranje označena je na Sliki 4 (stvrna veličina). Količina manja od označene može izazvati neodgovarajući odnos pasti.

**Samomešanje** – Pre postavljanja vrha za mešanje potisnite pritiskom na sredinu klipa (Slika 3). Pri pritisku klipa istisnute materijal iz vrha patronne izvraviti in preknutim pomerjanjem patronne in dozatorja v vertikalni položaj na podloži za mešanje. Otpustjanjem klipa posle doziranja, ostaci paste na vrhovima povlačte se na patronu. Patronu poklopiti.

**Rучне замішування** – Натисніть на центр поршина, щоб видавити пасту на блок для замішування (Рис. 3). Натискаючи на поршина, видавіть необхідну кількість матеріалу до матеріалу, перед першим видавлюванням матеріалу з картриджу або, якщо картридж довго не використовувався, спочатку видавіть невелику кількість паст.

**Automixing (samomešanje)** – Pred pridržitvijo vrha za mešanje, potisnite dve otvory na vrhu patronne in naložte li se paste u istom nivou, kôto bi se osiguralo ravnometerné vytiekanie z kartuše. Zmešávaciu koncovku GC FujiCEM správne nasadte na kartušu zavŕšením vodiacieho čapu na hrot GC FujiCEM s otvorom na kartuš a súčasne tlačte hrot na kartuš, kým nevycakne (obr. 5). Pomalyň tlakom na páčku vytlačte materiál. Zmešávaciu koncovku GC FujiCEM zložte tak, že jednou rukou tlačte vypínacie palec a druhou rukou pohybujete prednou časťou zmešávacej koncovky GC FujiCEM zo strany na stranu (slika 6). Očistite hrot kartuše a nasaďte kryt.

**Opomba:**  
a. Preprájte sa, že zmešávacia koncovka GC FujiCEM je bezpečne pripevnená ku kartuši. V primeru, že ni, ga ponovne namestite.  
b. Material, ki je shranjen v hladinku, pustite pred uporabo na sobni temperaturi 10 minut.  
c. Ne puščajte uporabljene GC FujiCEM mešalni nastavek na kartuši daljši čas.  
d. Pred nanosom materiala na želeno mesto, iztisnite majhno količino zamešane paste na ploščico.  
e. Količino preostale paste v kartuši lahko dolomčo s lego notranjega bata v cilindru. Ko je v kartuši zelo malo paste, ne moremo nanašati z GC FujiCEM mešalni nastavkom.  
f. V izogib skodi, ne puščajte dispenerja s kartušo in mešalni konicom.

**Čiščenje / Sterilizacija GC FujiCEM 2 Dispenserja**

1. Dispenser očistí vodo z milom ali detergentom. Lahko ga dezinfikujte z alkoholom navláženo gazo alebo antivirkátorom pod nasledujimi pogojmi:

a. 115-118°C (239-244°F) 30 minút

b. 121-124°C (250-255°F) 15 minút

c. 126-132°C (259-270°F) 10 minút

Za autoklav uporabite preciščeno vodo. Ne uporabujte suhe vrúče sterilizácie.

Opomba:

a. Nekatera čistila kot glutaraldehid ali čistila na fenoli osnovi lahko povzročijo razbarvanje GC FujiCEM 2 Dispenserja.

b. Upoštevajte navodila proizvajalcev čistilnih sredstev in instrumentov.

c. Temperatura autoklava ne sme preseči 132°C (270°F).

d. Po autoklaviranju, pred uporabo počakajte, da se dispencer ohladi.

**SHRANJEVANJE**  
Hranite stran od neposredne sončnej svetlosti.

**PAKIRANJE**  
1 kos

Zadnja izdaja : 06/2012

Naposlasy upravené : 06/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Samo za stručnu dentalnu upotrebu u preporučenim indikacijama.

**INDIKACIJE ZA UPOTREBU**  
Doziranje materijala iz GC FujiCEM i GC FujiCEM 2 Paste Pak kartuš.  
(Nije označeno za upotrebu z drugimi GC Paste Pak izdelki.)

**DELOVI**  
(Paste Pak kartuše)  
1. poklopac 2. Unutrašnji klip 3. Vrh patronne  
4. telo 5. bat (slika 1)

### NAVODILA ZA UPORABU

- Vstavljanje patronne (Slika 2)  
Bat potegnite nazaj v telo dispenerja. Zagotovite, da bo označba (▲) na kartuši sopadol z označbo (▲) na dispenerju kot na sliki. Zavrite kartušo v desno. Zagotovite, da je kartuša pravilno pritrivena v dispener. Po vstaviti kartuše, potisnite premi napred dok se na zaustavi. Odstranite poklopac.  
Opomba:  
Za odstranitev kartuše morate bat popolnoma potegniti nazaj in obrniti kartušo na место z označbami.
- Doziranje  
Pred prvym použitím materiálu z novej kartuše alebo ak sa chystáte kartušu použiť po dlhom čase, vytiahnite z tuby malé množstvo materiálu, aby ste zabránili vnikaniu vzduchových bubliniek do materiálu.

**PRIZNAMENJA ČASHTIN SISTEMI**  
(Paste Pak Kartuš/Paste Pak Kartuš)  
1. Kovček 2. Vnútorný portfóliu 3. Nosicki 4. telo 5. Klip (slika 1)

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**  
1. Postavljanje patronne (Slika 2)  
Bat potegnite nazaj v telo dispenerja. Označka (▲) na patroni mora biti ravna s označkom (▲) na klipu, kako je prikazano. Patronu okretni u krajinji desni položaj. Proveriti, da je patrona pravilno pritrvena za dozator. Nakon postavljanja patronne klip poslušni prema napred dok se na zaustavi. Odstraniti poklopac.

**VAŽNO**  
Za odstranitev patronne potrebujete vratiti patronu nazad, a potom jo vratiti nazad v telo dispenerja.

**DOZIRANJE**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**PRIMJERAK**  
Po doziranju materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materijal.

**POZOR**  
Pre doziranja materijala iz nove patronne ili pri doziranju posle dužeg vremena, iztisnite majhno količino pasti, da se ne vključi u materij